



940 / 941

- (D)
- Verwenden Sie nur POLA G-Cement.
 - Machen Sie sich vor dem Zusammenbau gut mit den Einzelteilen des Bausatzes vertraut.
 - Trennen Sie die Einzelteile erst dann ab, wenn sie gebraucht werden.
Verwenden Sie beim Zusammenbau wenig Klebstoff. Sie werden dann mehr Freude an einem sauberem Modell haben.
 - Sollte trotz werkseitiger sorgfältiger Prüfung ein Teil fehlen oder fehlerhaft sein, kreuzen Sie bitte das Teil in der Anleitung an und schicken Sie diese bitte an **POLA-Vertrieb; Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Postfach 11 20, 78148 Gütenbach.**
Sie erhalten dann umgehend Ersatz.

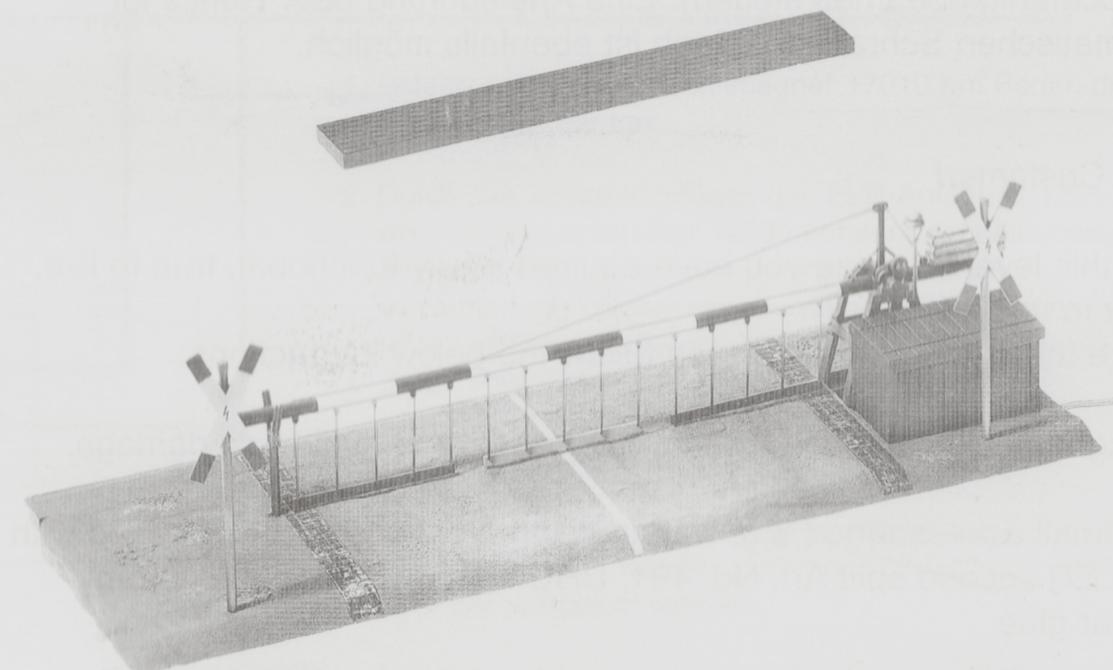
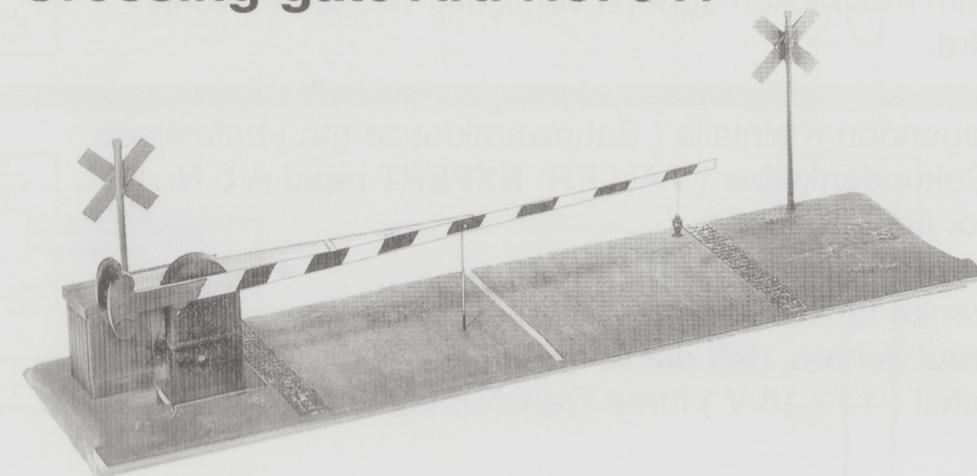
- (GB)
- Use POLA G-Cement only.
 - Familiarize yourself well with the components of the kit before assembly.
 - Do not tear off the components until at the moment you need them.
Use glue sparingly on assembly, the you will enjoy your neat model even more.
 - If a part is missing or defective despite careful checking at the factory, tick the part concerned in your instructions, please, and send it to:
POLA-Vertrieb; Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Postfach 11 20, D-78148 Gütenbach, Germany.
You will receive replacement promptly.

- (F)
- Que utilisez la colle POLA G- Cement.
 - Avant l'assemblage, essayer de bien retenir les différentes pièces du jeu de construction.
 - Ne séparer les pièces particulières qu'au moment de les utiliser.
Utiliser peu de colle pour l'assemblage, vous aurez d'autant plus de plaisir avec un modèle propre.
 - Si, malgré un contrôle soigneux à l'usine, une pièce devait manquer ou être défectueuse, marquer cette pièce d'une croix dans les instructions et envoyer ces dernières à:
POLA-Vertrieb; Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Postfach 11 20, D-78148 Gütenbach (R.F.A.).
On vous la remplacera aussitôt.

- (NL)
- Gebruik uitsluitend POLA G-Lijm.
 - Bekijk alle onderdelen van het bouwpakket goed voordat u gaat bouwen.
 - Maak de onderdelen pas los als ze nodig zijn.
Gebruik bij de bouw weinig lijm. U zult dan ook meer plezier hebben van een fraai model.
 - Als ondanks zorgvuldige controle in de fabriek een deel ontbreekt of niet volledig is, kruis dit deel dan in de handleiding aan en stuur deze naar:
POLA-Vertrieb; Gebr. FALLER GmbH, Abt. Kundendienst, Postfach 11 20, D-78148 Gütenbach.
Het ontbrekende of vervangende deel krijgt u omgaand gestuurd.



Bahnschranke Art. Nr. 941 Crossing gate Art. No. 941



Bahnschranke Art. Nr. 940 Crossing gate Art. No. 940

Sehr geehrter Kunde!

Mit dieser Bahnschranke haben Sie ein originalgetreues und voll funktionsfähiges Fertigmodell erworben.

Bitte achten Sie vor Inbetriebnahme auf folgendes:

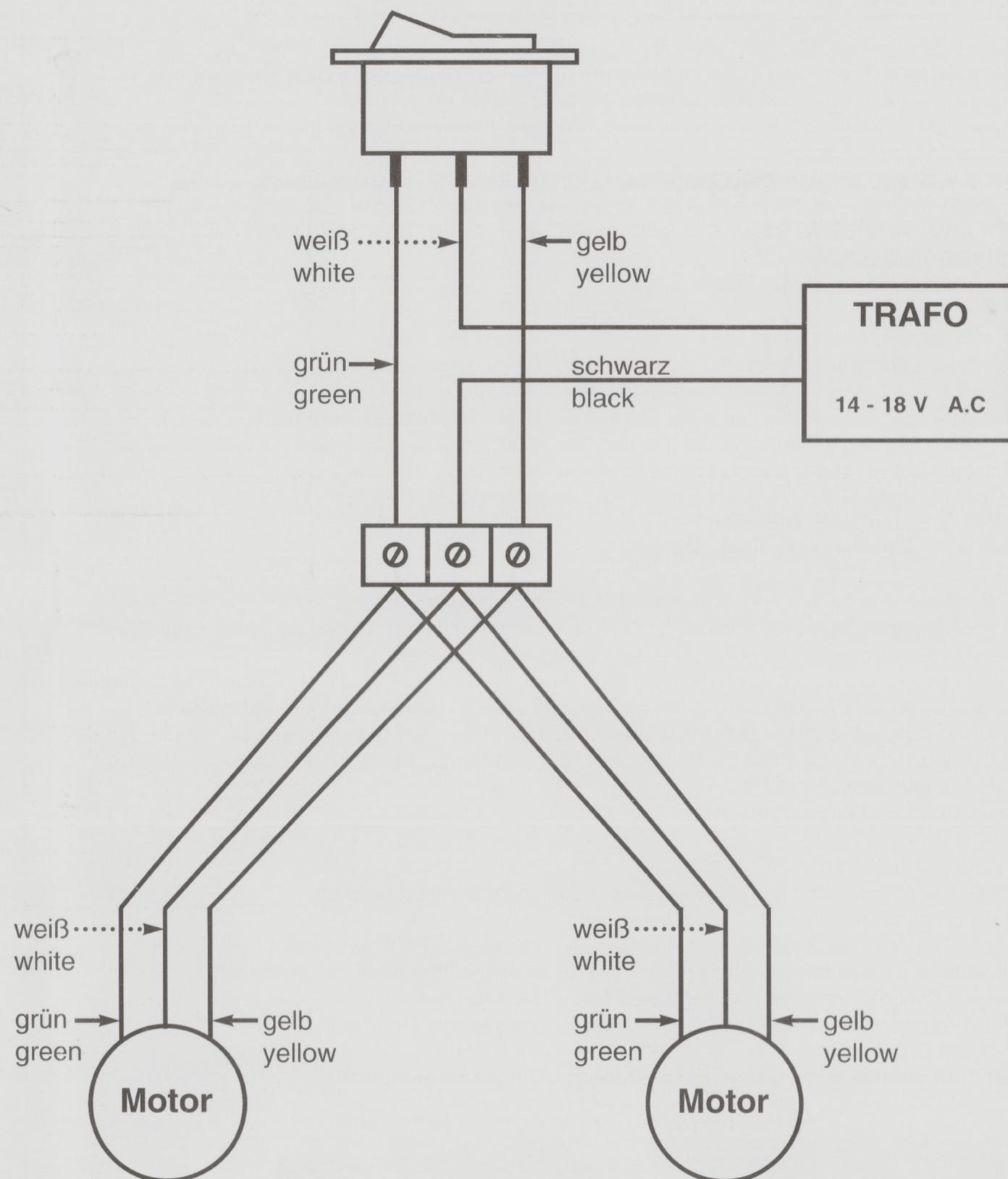
- Gehen Sie beim Auspacken äußerst vorsichtig vor, damit nichts beschädigt wird.
- Die lose beiliegenden Kleinteile (Bahnwarnkreuze etc.) befestigen Sie bitte mit Sekundenkleber (FALLER EXPERT rapid Art. Nr. 491, UHU, Pattex o. ähnl.).
- Die Bahnschranke funktioniert nur mit Wechselspannung, daher unbedingt darauf achten, daß der Anschluß wie abgebildet nur am Wechselstromteil (14 - 18 V) Ihres Transformators erfolgt.
- Durch Betätigen des Schalters können Sie die Auf - und Abbewegung des Schrankenbaumes steuern. Eine Ansteuerung über Relais für automatischen Schrankenbetrieb ist ebenfalls möglich.

Dear Customer!

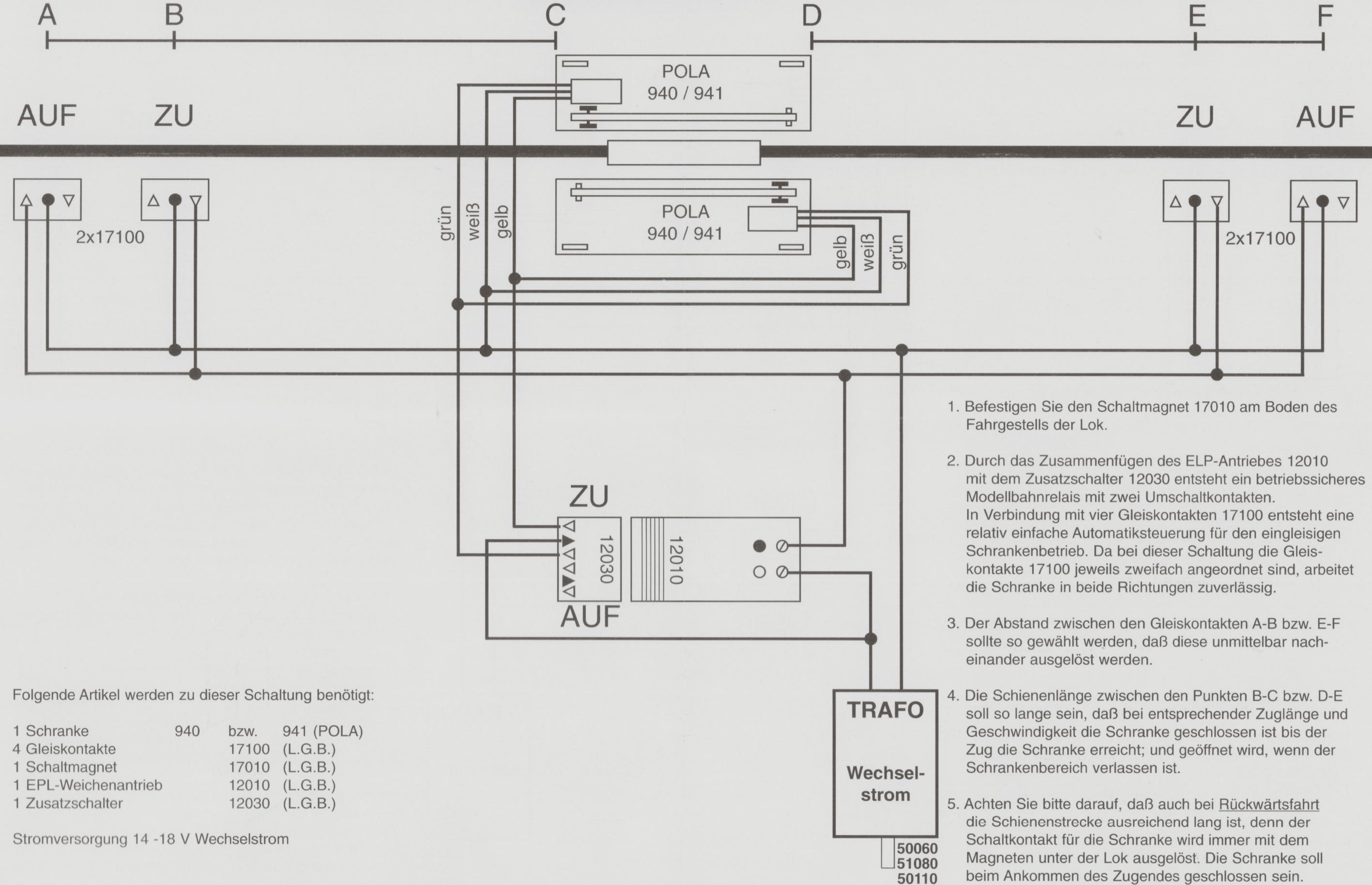
With this level crossing you have acquired a fully functional, true to life, ready to use model.

Before the first operation please follow the below instructions:

- During unpacking please take the utmost care to avoid any damage.
- The small accessories (e.g. warning sign etc.) should be fastened with FALLER second split Art. No. 491, UHU contact glue, pattex or any similar glue.
- The level crossing can be opened with A. C. current only. Therefore it is imperative that the connecting cable is attached as illustrated to the A. C. (14 -18 V) output of your transformer.
- The operation on the level crossing is controlled by the illustrated switch. An automatic operation by a reed contact is also possible.



Automatikbetrieb der **POLA[®] G** Schranken 940 und 941



1. Befestigen Sie den Schaltmagnet 17010 am Boden des Fahrgestells der Lok.
2. Durch das Zusammenfügen des ELP-Antriebes 12010 mit dem Zusatzschalter 12030 entsteht ein betriebssicheres Modellbahnrelais mit zwei Umschaltkontakten. In Verbindung mit vier Gleiskontakten 17100 entsteht eine relativ einfache Automatiksteuerung für den eingleisigen Schrankenbetrieb. Da bei dieser Schaltung die Gleiskontakte 17100 jeweils zweifach angeordnet sind, arbeitet die Schranke in beide Richtungen zuverlässig.
3. Der Abstand zwischen den Gleiskontakten A-B bzw. E-F sollte so gewählt werden, daß diese unmittelbar nacheinander ausgelöst werden.
4. Die Schienenlänge zwischen den Punkten B-C bzw. D-E soll so lange sein, daß bei entsprechender Zuglänge und Geschwindigkeit die Schranke geschlossen ist bis der Zug die Schranke erreicht; und geöffnet wird, wenn der Schrankenbereich verlassen ist.
5. Achten Sie bitte darauf, daß auch bei Rückwärtsfahrt die Schienenstrecke ausreichend lang ist, denn der Schaltkontakt für die Schranke wird immer mit dem Magneten unter der Lok ausgelöst. Die Schranke soll beim Ankommen des Zuges geschlossen sein.

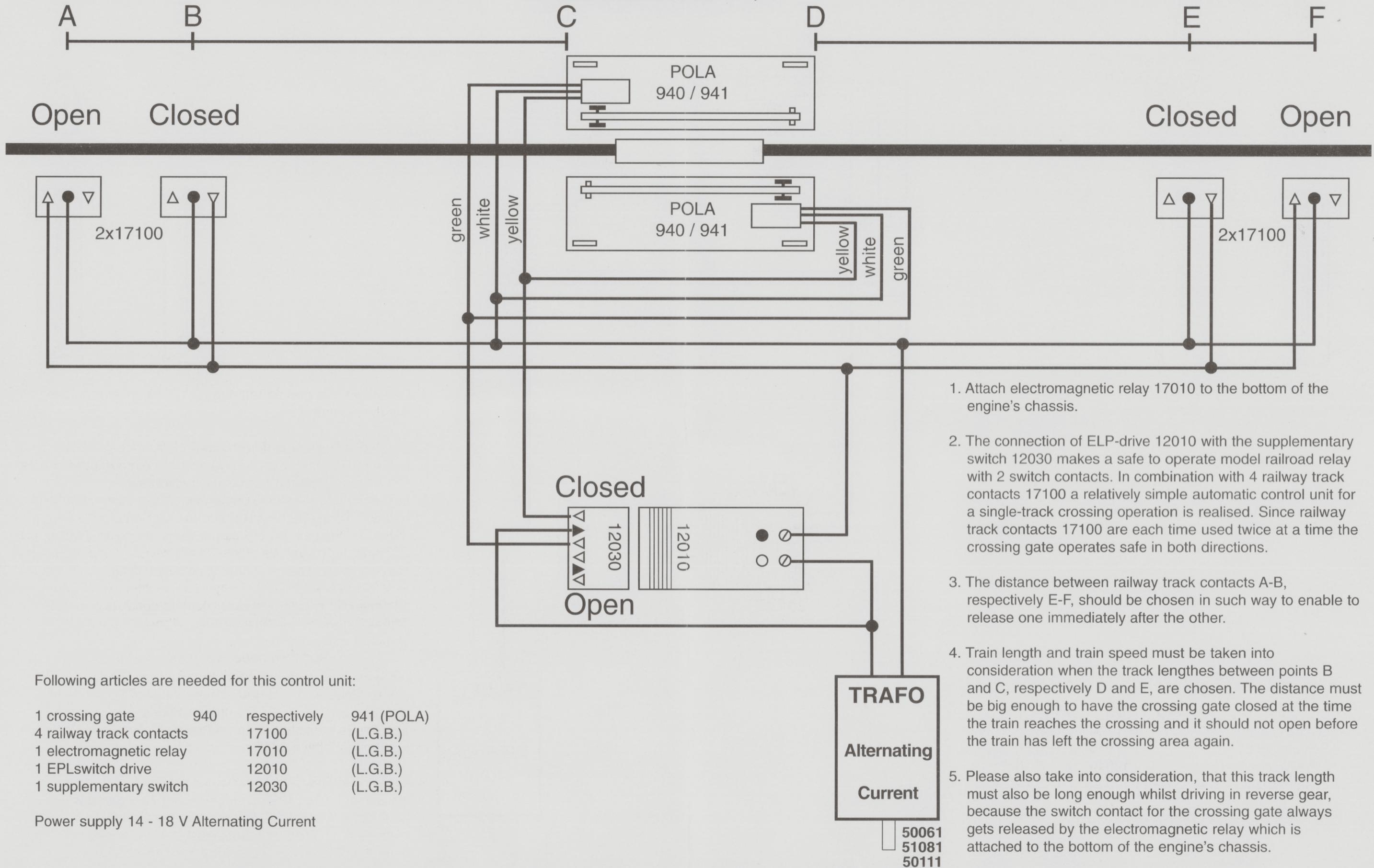
Folgende Artikel werden zu dieser Schaltung benötigt:

1 Schranke	940	bzw.	941 (POLA)
4 Gleiskontakte	17100		(L.G.B.)
1 Schaltmagnet	17010		(L.G.B.)
1 EPL-Weichenantrieb	12010		(L.G.B.)
1 Zusatzschalter	12030		(L.G.B.)

Stromversorgung 14 -18 V Wechselstrom

50060
51080
50110

Automatic operation of **POLA[®] G** 1:22,5 crossing gate 940 and 941



1. Attach electromagnetic relay 17010 to the bottom of the engine's chassis.
2. The connection of ELP-drive 12010 with the supplementary switch 12030 makes a safe to operate model railroad relay with 2 switch contacts. In combination with 4 railway track contacts 17100 a relatively simple automatic control unit for a single-track crossing operation is realised. Since railway track contacts 17100 are each time used twice at a time the crossing gate operates safe in both directions.
3. The distance between railway track contacts A-B, respectively E-F, should be chosen in such way to enable to release one immediately after the other.
4. Train length and train speed must be taken into consideration when the track lengths between points B and C, respectively D and E, are chosen. The distance must be big enough to have the crossing gate closed at the time the train reaches the crossing and it should not open before the train has left the crossing area again.
5. Please also take into consideration, that this track length must also be long enough whilst driving in reverse gear, because the switch contact for the crossing gate always gets released by the electromagnetic relay which is attached to the bottom of the engine's chassis.

Following articles are needed for this control unit:

1 crossing gate	940	respectively	941 (POLA)
4 railway track contacts	17100		(L.G.B.)
1 electromagnetic relay	17010		(L.G.B.)
1 EPLswitch drive	12010		(L.G.B.)
1 supplementary switch	12030		(L.G.B.)

Power supply 14 - 18 V Alternating Current

50061
51081
50111